Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 70/70

大漢公報
The Chinese Times

庚戌年正月大十八日

義氣團結　忠誠救國　義俠除奸

加拿大華文日報之先導者肇創於一九〇七年，加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

•報費價目表•

郵寄或派到	一律每月二元
每季六元	
半年十二元	
全年二十四元	
零售每份一毛	

晨曦春日麗　明晴朗和煦
高溫度五十　低溫度三三

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

23

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

（新聞紙第三十一卷第貳六一號）　Monday　23 February 1970 (Vol. 31 No. 261 Page 1)

歐洲八國航機暫停開往以色列

瑞士機撞燬後 以國空運困難

（伯爾尼廿三日加拿大社電）自從瑞士航空公司客機昨星期六開赴以色列途中發生撞燬影響四十七人喪生慘劇後，歐洲八個航空公司昨安全計，宣佈暫時禁止該輸機開往以國。此間瑞士政府今日籲請國際航空運輸聯合會，從速召開會議，商討航空安全問題。計此次瑞士機乘客中包括以國十九人及滿地可埠加籍夫婦兩人殉難死亡。現正懷疑是被人有意破壞的事件。

瑞士政府并決定凡屬阿拉伯國籍旅客，必須持有正式簽證的護照，始准入境，及加强統制簽證，以防止巴勒斯坦敢死隊利用阿拉伯國家護照入境。在昨日閣議中，曾決定今後由政府增派特別警隊，責任處理阿拉伯籍旅客事宜。現瑞士政府面臨一項嚴重的問題，要決定此次事件是否屬於阿拉伯敢死隊的破壞行動。

阿拉伯一個敢死隊集團曾於昨星期六說及此次撞機事件，是他們的責任，但隨後又加以否認。

當西歐各國航空公司皆有憂慮阿拉伯游擊隊的襲擊，而紛紛縮減對以國航空交通之際，以色列突然面臨空運的困難。

滿地可消息：國際航空聯合會曾斥責最近危害旅客及國際空運的暴行，并各國政府迅速採取有效行動，及制止此種在空中行兇的法例。

倫敦消息：英國海外航空公司現已停止對以色列航空交通，英國歐洲航空公司亦宣佈無限停止對以國空運。

此外廿國，挪威，丹麥，瑞典，奧地利，瑞士，西德，荷蘭，意大利等國航空公司，均相繼宣佈暫時停止對以國空運交通。

開羅消息，埃及朝章今日發表言論，指以國利用撞機事件，誹謗巴勒斯坦人的自由地位，而且對國家亦較有益。

該報告并建議由國會要迅速通過實行大量提高現役軍人的薪額，特別以提高初期復役兵員及初級軍官等薪額爲主要，及其他方面的改革，均可以由今年夏季實施。

該委員會在前任國防部長基特斯領導進行研究後，現提出建議，要明年開始終止徵兵制度，但須設立緊急後備軍隊的效能和地位。

美專門委員會七張明年實行募兵制度

（華盛頓加拿大社電）美總統尼克遜所聘十五人委員會昨星期六發表報告，主張美國明年要取消徵兵制度，及恢復傳統上施用的完全志願軍制度，藉以加强人民的自由地位，而且對國家亦較有益。

該報告并建議由國會要迅速通過實行大量提高現役軍人的薪額，特別以提高初期復役兵員及初級軍官等薪額爲主要，及其他方面的改革，均可以由今年夏季實施。

該委員會在前任國防部長基特斯領導進行研究後，現提出建議，要明年開始終止徵兵制度，但須設立緊急後備軍隊的效能和地位。

此項建議是根據一九六九年總統匿名委員會向匿臣報告所作的諾言爲原則，因匿臣曾預算改用一種完全志願軍的募兵制度，將在越戰結束後可以實現。

該委員會曾向匿臣說明：我們一致相信爲國家和人利益，要採取一種完全志願制度，及以有效的後備軍支持，比較採用募兵及徵兵混合的軍隊更爲安善。并謂美國在歷史上向來依賴志願軍制度，僅自一九四八年應付大戰時期，開始施行徵兵制度，若恢復志願軍制度，則增强人民的自由，消除青年缺乏對國家主義觀念的不平等現象，且使高軍隊的效能和地位。

南非進行採金工程 撤退小鎮一千平民

（南非，賓克鐵美聯社電）此間二小鎮，由於政府的利益而宣告死鎮。

該鎮共有一千到一千人口，已被政府下令撤退至其他地方居住，因爲他們所居住的房屋、農場，在不久將來會消失於土中。

政府方面，已允許一公司在該鎮進行探金工程，在該地下探金工程，所佔面積共達七十方平方里。

又如果在地下發現含鐵時，工程人員會使地下抽出一千億加侖水，估計如在該鎮下藏有金鐵，全部價值將達四億二千萬元。

四百美青年至古巴 協助收割甘蔗工作

（夏威夷拿路透社電）共有四百五十名美國青年，其中二百廿三名爲女性，已乘坐由加拿大開出貨輪，抵達古巴首都。

此爲第二批至古巴，協助收割甘蔗的美國青年，此批青年，將會在古巴逗留八週。

古巴貨輪柏尼斯號，在紐賀七城省聖約翰港開出，該批美國青年分別乘車抵達該港。

該輪於抵達加拿大時，輪上共有二百一十六名同機青年，他們自去年十一月起在古巴協助收割甘蔗工作。

預測本年加法關係 至今仍無好轉跡象

（巴黎加路透社電）大社電）除非情況有重大改變，否則法國與加拿大關係，在今年內仍難轉好。

此爲自去年十月法國外交部助理部長立哥斯基至古巴省訪問後，此間人士對法加關係所作的預測。

陶杜首相對記者指出，除非他計劃訪問法國總統，否則他認爲與法國總理龐比杜之間，不會有多少東西可談。

此間消息指出，立哥斯基於訪問古巴時，曾計劃至奧太瓦訪問數小時，但突接獲高級命令，命他不必至奧太瓦訪問，並立刻返國巴黎。

南美洲英屬圭亞那 宣佈成立新共和國

（喬治城路透社電）南美洲北部前英屬殖民地圭亞那，由今日起開始脫離英皇室的統治，成爲英聯邦的第十一個共和國，此亦爲加勒比海地區的第一個英聯邦國家。

喬治城昨晚午夜數萬人，包括加勒比安各國的領袖，熱烈參慶祝圭亞那共和國的誕生。原任代理總督愛德華勒荷，隨即喪失其在圭亞那被公認的爵士名銜，並宣誓就十代理總統。

在共和國制度之下，原有受英皇室封贈的榮銜，一律不再爲官方承認。

圭亞那開始懸掛綠，黃，紅，黑，白五色新國旗，在晴天之下，軍隊鼓樂參加巡行，燃放炮竹，極一時之盛。

巴西土人發現草藥 功用與避孕丸相同

（巴西，貝納爾路透社電）一名處理印第安人事務專家指出，在巴西內印第安人發現一種草藥，其功用如避孕丸一樣，有效時間爲三年。

該專家名皮斯特，爲巴西全國印第安人基金會人員，他對記者指出，在亞馬遜河內陸一巨島上，該地印第安人於過去一紀以來，皆使用此種草藥，可使他們在性方面如得自由。

他指出該地部分土人，在政府保留區內居住，其餘則仍在原始森林內居住，他指土人女孩子於服下此種草藥後，保證在三年內不會懷孕。

協庇友攻擊軍官家 殺死孕婦及兩女童

（畢治堡電訊社電）此間美國陸軍人員家屬，有在家內門上加上另一鎖，又警方人員仍在調查一陸軍上尉有孕妻子及兩年幼女兒被人用刀刺斃命案。

調查人員已在兇案現場印有指模，並將牆壁上血跡交至實驗室檢驗。

陸軍部指出，該名陸軍上尉名麥當奴，年式十陸歲，曾於壹兒室唯一生還者，目前仍在醫院留醫，已告脫離險境。

又陸軍部方面，已加派憲兵在軍眷區巡邏，以防再發生此種事件。據告攻擊麥當奴家者，爲一羣「協庇」友人物，他們於殺人時，大叫「幻像丸真爽」。

美陸軍上尉威靈咸 再度誘控謀殺越民

（華盛頓路透社電）國防部消息指該名第二度被控於兩年前屠殺越南平民陸軍上尉威靈咸，將發在陸軍法庭上應訊。

陸軍部法庭發出傳票，命威靈咸該由八人組成法庭，研訊新聞，指美軍於攻入美麗村慘殺案中，同時被控者另有四人。

美指水銀混合農約 對人體有不良影響

（華盛頓美聯財電）美國農業部於昨星期六下令禁止農夫於防止土地症病時，不准使用意種含有水銀與動物子生長時，不准使用意種含有水銀的化學混合物。

農業部指出，此種化學混合品，可由於新墨西哥州內，有三名兒童患病後，當局人員研究后，把他們的疾病，歸咎於種化學混合品造成，三小童在患病時期的種種癥狀，據說河南省參加種樹運動，是因研究毛澤東「指導，要以樹木遍蓋全國」及批評劉少奇的反革命修正主義森林政策。

在華南廣西省的一個行政區的工人，在華東安徽省的山岡密佈地區，龐大的森林，是根據統一的計劃，以擴展公畝植樹的基本單位，在平地帶種樹，則兼有保存水源灌溉的作用。

在華南廣西省的工人，已種植有充足的杉松樹苗，可供給七萬三千餘公畝森林之用，他們並培植楓及爭果等樹苗達三百萬株。

中國大陸兩案是感到木材缺乏，以人口的比率計算，森林實在太少，主要是偏僻的邊境地區自一九四九年以來，便開始實行大規模種樹的工作，以應付突然事件的需要。

大陸各省相繼發動數百萬人參加植樹工作 中共加緊造林運動

（北京特電　駐北京外籍記者諾文偉斯打最近發表報告：根據官方消息，在華南，華中及華東各地區，現正在積極進行造林運動，相繼發動數百萬人，以促進木材的供應，防止水災及保護農田等爲其主要的目的。

南韓在湖南二省，自今年初以來，已有五百萬人在面積十萬公畝（一公畝等於一英畝半）的山地上完成種樹工作，此外，另有省內的路旁，屋邊及空地等分別種樹達一千八百萬株，在華中的河南省，進行大規模的植樹運動，種樹的面積將達八萬公畝，其中有二千公畝爲種植樹，在平地帶種樹，則兼有保存水源灌溉的作用。

在華南廣西省的一個行政區的工人，已種植有充足的杉松樹苗，可供給七萬三千餘公畝森林之用，他們並培植楓及爭果等樹苗達三百萬株。

中國大陸兩案是感到木材缺乏，以人口的比率計算，森林實在太少，主要是偏僻的邊境地區自一九四九年以來，便開始實行大規模種樹的工作，以應付突然事件的需要。

美陸軍上尉威靈咸 再度誘控謀殺越民

（華盛頓路透社電）國防部消息指該名第二度被控於兩年前屠殺越南平民陸軍上尉威靈咸，將發在陸軍法庭上應訊。

陸軍部法庭發出傳票，命威靈咸該由八人組成法庭，研訊新聞，指美軍於攻入美麗村慘殺案中，同時被控者另有四人。

美指水銀混合農約 對人體有不良影響

（華盛頓美聯財電）美國農業部於昨星期六下令禁止農夫於防止土地症病時，不准使用意種含有水銀與動物子生長時，不准使用意種含有水銀的化學混合物。

農業部指出，此種化學混合品，可由於新墨西哥州內，有三名兒童患病後，當局人員研究后，把他們的疾病，歸咎於種化學混合品造成，三小童在患病時期的種種癥狀，據說河南省參加種樹運動，是因研究毛澤東「指導，要以樹木遍蓋全國」及批評劉少奇的反革命修正主義森林政策。

在華南廣西省的一個行政區的工人，已種植有充足的杉松樹苗，可供給七萬三千餘公畝森林之用，他們並培植楓及爭果等樹苗達三百萬株。

中國大陸兩案是感到木材缺乏，以人口的比率計算，森林實在太少，主要是偏僻的邊境地區自一九四九年以來，便開始實行大規模種樹的工作，以應付突然事件的需要。

巴西土人發現草藥 功用與避孕丸相同

（巴西，貝納爾路透社電）一名處理印第安人事務專家指出，在巴西內印第安人發現一種草藥，其功用如避孕丸一樣，有效時間爲三年。

該專家名皮斯特，爲巴西全國印第安人基金會人員，他對記者指出，在亞馬遜河內陸一巨島上，該地印第安人於過去一紀以來，皆使用此種草藥，可使他們在性方面如得自由。

他指出該地部分土人，在政府保留區內居住，其餘則仍在原始森林內居住，他指土人女孩子於服下此種草藥後，保證在三年內不會懷孕。

協庇友攻擊軍官家 殺死孕婦及兩女童

（畢治堡電訊社電）此間美國陸軍人員家屬，有在家內門上加上另一鎖，又警方人員仍在調查一陸軍上尉有孕妻子及兩年幼女兒被人用刀刺斃命案。

調查人員已在兇案現場印有指模，並將牆壁上血跡交至實驗室檢驗。

陸軍部指出，該名陸軍上尉名麥當奴，年式十陸歲，曾於壹兒室唯一生還者，目前仍在醫院留醫，已告脫離險境。

又陸軍部方面，已加派憲兵在軍眷區巡邏，以防再發生此種事件。據告攻擊麥當奴家者，爲一羣「協庇」友人物，他們於殺人時，大叫「幻像丸真爽」。

南非進行採金工程 撤退小鎮一千平民

（南非，賓克鐵美聯社電）此間二小鎮，由於政府的利益而宣告死鎮。

該鎮共有一千到一千人口，已被政府下令撤退至其他地方居住，因爲他們所居住的房屋、農場，在不久將來會消失於土中。

政府方面，已允許一公司在該鎮進行探金工程，在該地下探金工程，所佔面積共達七十方平方里。

又如果在地下發現含鐵時，工程人員會使地下抽出一千億加侖水，估計如在該鎮下藏有金鐵，全部價值將達四億二千萬元。

四百美青年至古巴 協助收割甘蔗工作

（夏威夷拿路透社電）共有四百五十名美國青年，其中二百廿三名爲女性，已乘坐由加拿大開出貨輪，抵達古巴首都。

此爲第二批至古巴，協助收割甘蔗的美國青年，此批青年，將會在古巴逗留八週。

古巴貨輪柏尼斯號，在紐賀七城省聖約翰港開出，該批美國青年分別乘車抵達該港。

該輪於抵達加拿大時，輪上共有二百一十六名同機青年，他們自去年十一月起在古巴協助收割甘蔗工作。

預測本年加法關係 至今仍無好轉跡象

（巴黎加路透社電）大社電）除非情況有重大改變，否則法國與加拿大關係，在今年內仍難轉好。

此爲自去年十月法國外交部助理部長立哥斯基至古巴省訪問後，此間人士對法加關係所作的預測。

陶杜首相對記者指出，除非他計劃訪問法國總統，否則他認爲與法國總理龐比杜之間，不會有多少東西可談。

此間消息指出，立哥斯基於訪問古巴時，曾計劃至奧太瓦訪問數小時，但突接獲高級命令，命他不必至奧太瓦訪問，並立刻返國巴黎。

南美洲英屬圭亞那 宣佈成立新共和國

（喬治城路透社電）南美洲北部前英屬殖民地圭亞那，由今日起開始脫離英皇室的統治，成爲英聯邦的第十一個共和國，此亦爲加勒比海地區的第一個英聯邦國家。

喬治城昨晚午夜數萬人，包括加勒比安各國的領袖，熱烈參慶祝圭亞那共和國的誕生。原任代理總督愛德華勒荷，隨即喪失其在圭亞那被公認的爵士名銜，並宣誓就十代理總統。

在共和國制度之下，原有受英皇室封贈的榮銜，一律不再爲官方承認。

圭亞那開始懸掛綠，黃，紅，黑，白五色新國旗，在晴天之下，軍隊鼓樂參加巡行，燃放炮竹，極一時之盛。

華人什貨店注意 禁止賣人造糖精飲品

（雲訊）由台灣赴美女子十項運動全能選手紀政，於週六時在雲埠打破女子五十咪跳欄紀錄，她於六點五秒內跑完全程。

該比賽在亞治利士國際室內運動場舉行，她十五十咪跳欄賽中，打破去年十二月時，在本市市中心內，行劫一信托公司，經法庭審訊後，被判處入獄十五年。

被告於行劫時，共劫去該公司一千五百四十元，他於被捕後，被警方提控於省法庭內。

移民局扣押南越報人 言論近左傾遞解出境

（滿地可加拿大社電）該名在移民局聆訊中南越人梁操彷（譯音）稱，他本企圖返回他自己的出生地。移民局遞解他出境案件舉行聆訊。

他指出，但在目前政治情況下，他如返回南越時，一定會受到迫害。

梁操彷年二十五歲，在移民上訴局中又稱，在加拿大內，共有二百名越南青年，面臨被驅逐出境的命運。

梁操彷爲一國際性報章編輯，該報每日出版一次，在報上强烈批評西貢及美國政府，他於一九六四年，在舊倫波一名年十四月大女童，接受肝臟手術者爲五月大資諾特，爲全球接受此一手術最年幼病人。

華人什貨店注意 禁止賣人造糖精飲品

（特訊）據加拿大衛生與社會福利部食品藥物署來函指出，該署擬悉不少唐人雜貨舖，目前仍存有含有人造糖精的冷飲品。

但食品藥物署於日前已下令禁止在陳飲品內使用糖精，因爲糖精對人體或不良影響。

顯然不少華人雜貨舖店主，並未知道此一條例，因此在點間頓中華會館其中一個袖馬納幅提醒下，故此食品藥物署來函本報，要求刊出此一新聞，希望各華人店主皆能獲知此一新法例。

在該來函中，指出如要徵悉進一步消息時，可電話六六六，參參五〇號查詢。

省衛生長警告醫生 必須盡力服務病人

（城多利加拿大社電）兩年部長盧夫麥指出，他已告知本省醫生，他們必須擴張他們在本省內的服務。

他在省議會內稱，他已投函各學院及各內外科醫生，其中包括牙醫，敦促他們必須平衡他們醫藥服務，假如省府發現仍有不滿處時，當局一定會採取有效行動。

他又曾在雲埠與城埠內，醫生與牙醫人數比加拿大其他城市人數多。

他另指出，有專醫生，提議病人至其他國家進行墮胎手術，此實屬違法行爲，因爲墮胎在任何地方皆屬不合法事件之一。

要求教育部長設立 彩色電視授課全省

（城多利加拿大社電）卑詩省家長教師聯會，要求教育部長布德氏，考慮設立一項五十五萬五仟元彩色電視計劃。

該聯會代表與教育部長會議中，在一簡短談話中，指出一種計劃可作爲本省電視廣播網之一。

兩代表在簡短談話中，指出此計劃基本在卡加利的一實驗計劃上，估計每年的費用共需式十五萬元，假如將有線電視延至始路，譯綠倫，汝利順等區域內，所需費用要增加五萬元。

兩代表謂，政府在初步研討中，已向前進行此一計劃。

漁業部向國會建議 嚴重處罰弄污海水

（奧太瓦加拿大社電）此間消息指出，在漁業部污水條例下，最高罰款將會由每日千元增至每日五千元。

消息靈通人士指出，此將會送交國會討論修正案條例之一，如獲國會通過，此法例將會正式實行。

此修正案條例中，五仟元罰款將爲弄污水最高懲罰，漁業部方面，已向國會提出此建議。

漁業部修正條例，目的在阻止任何人犯有此種行爲，而不在處罰任何觸犯條例者，在此新法例下，於壹玖陸三年三月卅一日至本年同，共有六十五人被控，但五十陸人獲得勝訴。

換肝男童因患癌症 自手術後健康正常

（滿地可加拿大社電）該名自來在加拿大接受肝臟移殖手術男童資諾特，局聆訊中南越人梁操彷（譯音）稱，他本企圖返回他自己的出生地。移民局遞解他出境案件舉行聆訊。

他指出，但在目前政治情況下，他如返回南越時，一定會受到迫害。

梁操彷年二十五歲，在移民上訴局中又稱，在加拿大內，共有二百名越南青年，面臨被驅逐出境的命運。

梁操彷爲一國際性報章編輯，該報每日出版一次，在報上强烈批評西貢及美國政府，他於一九六四年，在舊倫波一名年十四月大女童，接受肝臟手術者爲五月大資諾特，爲全球接受此一手術最年幼病人。

市情

士達孔拿業主住客會 呈文雲市府內容摘譯

是提出具體意見。我們深感市府應建永久性自由大道，臨時性單行專路，不能解決新佐治早橋之交通擁塞問題，爲長久計及爲居民着想，自由大道應伸於工業地區，下述諸點請予考慮：

甲，延長西佐治街至碼街，接車站道，可免建新橋，將來可擴建車站道以接四〇一大道。或：

乙，將新橋屈向南端接車站道，第一街及維街，如新橋勢在必建，則仍有二法：

丙，由新橋沿派亞二百號布洛，向東接摩爾勒道，再接奇勒道以大北車路，或

丁，由新橋接魁北，哥林比亞鐵路車站道及第一街，一九六七年自由大道爭論，雲市民聲言在市中心不應興建自由大道　是其不能解決將來交通問題。西甫市長及多數市參事在競選時提出保證，市府永不在華埠地區建築自由大道，請勿食言，爲民所唾，故我們懇切請市府各參事鄭重考慮撤消沃派改單行車路計劃。

七達孔拿區業主與住客協會
主席簡肇平，副林賀夫人
曾郡李偉夫人，財政譚美斌謹呈。

妾侍制度

男女關係能够做到「一對一」，恐怕極不容易之事。

中國有過女子「從一而終」之說，是僅限於女性對男性的「一對一」，而非男性對女性的「一對一」。

周公制禮，規定庶人一夫一妻，但有特殊地位的天子、諸侯、大夫、士人，則可以多妻，這顯然是不公平的。

但周公這一規定，也不怎樣嚴格，孟子所說的齊人，（不過是乞諸東郭墦間之祭者的乞人），也有一妻一妾，可見當時庶人也可以隨便納妾了。降至後世，只要有幾文的人，更人可以隨便納妾，無限制的納妾，富人們甚至「粉白黛綠，列屋而居」。

辜鴻銘曾有妙論：「一個茶壺四隻之下，對妾者就光明正大得多了。

許多人只謂赫德特推算過，但許多人只謂赫德特推算過，但許多人只謂赫德特推算過，但

選論

美國怎樣解決經濟困難

【上】

美國面臨經濟困難，是華府早在半年之前已極公開承認的。匿臣總統最能够表現其才智與氣魄的，就是及時制止經濟困難之加深，有效的、迅速的推行一項廣泛的解決辦法。

美國經濟困難之情況，可能未如一般人想像之嚴重，但通貨膨脹與生產增長率之降低，其可能引致的不良後果，却是不能輕視。關於這方面形勢之演變，合衆社記者在報導及評論至堪注意。據合衆國際社記者說：在匿臣總統在任第一年內，美國生活費的上漲步伐，曾幾近二十年來最頭痛的一件事情。儘管匿臣政府在力圖加以控制。匿臣採納了他的經濟策畧家之每一個重要建議，以圖醫治通貨膨脹。但是，物價仍然在通貨膨脹中不斷上漲。美政府內外的經濟學家都說，一九七〇年會從通貨膨脹中喘一口氣，但是或許要付出代價。那就是失業人數會更多，並且有少數分析家甚至預言經濟會衰退。去年生活費相數幾乎升了百分之六。這是一九五一年以來上漲率之最多的。但是，貨物的實際生產及服務則增加頗疲緩，大約只增加了百分之三，總之，一九六九年購買的幷不怎麼多，但成品的價格則高漲得多。

匿臣的反通貨膨脹計劃根源於正統的經濟學。即要求平衡預算和收緊銀根，這兩種方法雙管齊下，在過去一向被認爲是醫治通貨膨脹的靈丹妙藥。

財政部長大衛·堅尼地在去年中期評稱：如果這種方法不能發生效力，那我們將只有將經濟學重新改寫了。有跡象顯示：全面經濟已開始冷却（意指生產緩慢下來），最近數月工業生產已經下降，零售生意顯示很少增加，股票市場股票暴跌。

但是，除非在超級市場上不久亦開始表現「冷却」（似指物價下跌），要不然，共和黨人可能要遭到政治上的麻煩。選民一般不問經濟是否正統，也不問經濟學家是否認爲它行得通。他們只問結果如何。

如果結果不佳，就應由當權的政黨負責。

從現在起到今秋國會改選，這一般時間，對共和黨的希望可能是個大考驗。

各地通訊

法庭發新年財 不少賭仔敗北

鋼鑼灣裁判署今天上午九時半左右開庭時，庭內呈現「爆棚」景象，庭裏的公衆座席位置和前列的幾尺地方，都擠迫得不够轉身。

今天開審的案件，共計一百八十餘宗，並不包括兒童法庭的案子。

一百八十餘宗案件中，人數最多的是賭徒，合計二百一十四人，這都是在過去五天內（包括大除夕）在灣仔，銅鑼灣，筲箕灣，跑馬地，北角，赤柱和柴灣等地拘捕的。賭博包括戶內及戶外，種類包括麻雀，天九牌九，外圍狗，撲克，十三張，三公，魚蝦蟹和抽籤等。

戶內賭博的主持人，開賭罪罰五十元壹一百元，戶外犯街頭聚賭的，

（未完）

哀謝

顯考諱惠欄字宜明雷公府君痛於一月二十一日下午一時不幸病終於中央醫院享壽六十有九歲不孝等踴地呼天哀號莫及遵禮成服經於同月二十六號午后三時假座丹利維街奄市黨殯儀館取行出殯歸土安葬於海景墳場叨蒙

親戚友好世交宗親鄉誼惠賜輓儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

孤子 劉淑蘭
孤子 宗傑 志彬 志宏
叔父 敏學
嬸母 劉氏 孫兆賢 浩賢
媳婦 楊氏 孫偉瑜
女 孫美瑜
全體家人 仝泣謝

恕不稱呼

馬宗雅鳴謝啓事

啓者，弟此次客作，烏倦志還，念頃旅行遠東，順道拜見佬家家長，探問宗親戚友同胞，了解一點中國社會民俗，欣賞各方領域春節雅興，荷蒙雲埠馬氏宗親伯叔兄弟，與總公所主席馬榮騰家先生，及中加友誼會各賢達，各僑領，總相揮黃文康先生，暨中國國民黨，總支部，雲分部，各常委，各委員，各同志與中央評議員，關崇穎，林西屏兩先生，個別盛邀筵席，開會餞行，隆情高誼，深感快慰。

啓事

又蒙近親好友良朋，惠賜厚贐，裝我行色，盛不對我情深似海，義重如山，愚愛諸公宗親戚友良朋志兄，弁此一一申謝，依依心情，握別恐雖忍淚，故未便一一踵辭聊撰此文，敬申謝悃，順祝各位新春康健事業日臻輝煌，謝謝。

中醫
曾國雄 林金鳳
喜市定東街後面
2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B. C
電話 254-4618
主治 跌打全科 男婦兒科 外科雜症 針灸全科 精神醫 風濕癱瘓 陰陽惡瘡 胃病喉症 小腸疝氣 瘰癧痔瘡 遠年爛脚

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030
地址：片打東街一〇二號
電話：六八一·一〇三〇
陶陶酒家
食譜精研
大譏小酌
悉從尊便

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
華區享譽廿餘年
惟一獨特大酒家
午餐 招呼閃電 鑊氣保証
晚宴 菜式新穎 招待慇懃
筵席 南北食譜 加意選製
知味仕女 盍興乎來
電話：六八三·壹九三五

利民公司
Leman Leather Goods Co.
265 E. Hastings St,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-8824
經售祖國
冰霜去頭大明蝦
保證品質新鮮，規格符合要求。批發零沽，極表歡迎！

加拿大 旅遊之家
高華
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
萬國博覽會
七〇年萬國博覽會，在日本大阪舉行。本社爲利便僑胞，今特組織，觀光遊覽團，乘日本航空公司開往日本，台北，香港，歡迎男女僑胞參加，餘位無多，請預早到來報名爲荷
遊覽團分爲三組開行
第一團五月十一號 第二團六月廿一號 第三團八月廿三號
雷根環球旅運社啓

利公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256 - 262 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7451
爲酬謝 貴客多年顧愛 本公司特設「酬賓部」每星期將部份貨品轉換壹次照原價「九折」酬賓。並有大批新貨運到
金匙牌肉鬆
鮮魚鬆
良友牌蓮藕
良友牌什錦羌
良友牌甜酸芥菜
廖孖記腐乳
唐山老松砧板
罐頭椰子汁

黃炳超聯合會計師事務所
BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.
電話：682-7561, 682-7562
凡有關下列疑難問題：
年結，月結，入息稅，生意交易前如何進行調查報告，開辦合夥（PARTNERSHIP）或有限公司（CO. LTD.），處理工人意外賠償，按時計算工資，政府退休金，工人失業保險，S.S.B. 販賣稅事等。
敝處十一位經驗豐富會計師常能爲僑胞服務
兼代理中西文件書信
按時上門服務 依期不誤

僑胞申請入加拿大國籍
請購簡建平林介山譯著之
「加拿大」
每本五元

大批醬料到步
李成興純淨蠔油，彩色蝦片，和春盛雪梅醬，海鮮醬，磨菠蘿。

大批香港粵劇舞台唱片，舞曲等唱片，三十三轉十寸及十二寸慢片抵步。
國語時代曲，中西音樂
原音灌製，目錄印備，歡迎函取訂購

簡氏有限公司
CON'S CO. LTD.
103 E. Pender St, Vancouver B. C.
電話：683-1724

東方花舖
Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel 681-3448 681-3449
晚間 266-5159
本號常備
四季時花 盆景栽花
花牌花籃 喜筵枱花
大小喜慶 結婚花球
扎頭散花 襟頭名花
各樣具全 特欵花圈
價錢克己 工誠精美
僑胞光顧 無任歡迎

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B. C.
681-1734
新到唐山海鮮
鮮大鯪魚 鮮大生魚
鮮吊片尤 鮮大塘虱
鮮大水魚 鮮大鯇魚
鮮大崇魚 鮮大扁魚
大幫合時唐山水貨運到
精製臘腸 腊鴨 牛肉干 發行

卡技利埠
華廈貿易有限公司
JADE HOUSE INTERNATIONAL LTD.
306 CENTRE ST., S. CALGARY, ALTA.
電話：269-8300 263-8590
本公司經常由香港直接大批來貨，各種祖國食用貨品，保証夠新，夠靚，夠平。
寄送快捷 忠誠服務
▲印有貨價部 歡迎索取▼

★野老蒼顏一笑溫★

古語云：「禮失求諸野，」孔子也說：「先進於禮樂，野人也，後進於禮樂，君子也，如用之，則吾從先進，」無非「禮」乃是一種純眞的舉止，是沒有造作的溫情，也就是人與人之間一種無虛無飾的互相尊重的表現。

野人生活簡樸，物慾寡而人性淳，在簡樸的環境，能夠保有一點眞，善的人性，對人既富溫情，行動也較眞率，眼裏的麥就是嘴頭的麥，不會指鹿為馬，鄰就是鄰，族就是族，長的要尊，對幼的要慈，不幸的要溫恤，死的要弔問，動每中規，行則中矩，無往而不合於禮。

君子雖在學問中浸淫，但一心要做君子，處處就把自己放在第一位，一意要用禮來成全自己，因而就會自然而勉強，過猶不及，所以越講求而求禮的原則越遠，華而不實，反而不及野人的自然而中規，雖不懂講求甚麼禮節，但却無往而不合於禮。

至於市朝裏一般的人，心迷富貴，念繫利祿，所倚重的是手段，所運用的是心術，禮只不過是他們藉以利用的一種手段，不願屈的膝也要屈，該尊的人則不敬，笑在臉皮，氣在心裏，可以翹起個大拇指來稱讚一個最卑鄙的人，也可以用白眼來對待一位有德有行的君子，可以甘心讓一個滿手血腥的權貴高坐首席，把一個毒販捧的高入雲霄，看來是禮貌週到，但這乃是逢迎，是諂媚，

（四）

言

人人知足，則天下有餘，人人安分，則天下無事。人只把不如我者較量，則知自足。多慮不如少實，廣種不如狹收。

美洲發現中國文字

衛黎賢

右臂被打斷了，這人頭上戴的是向日葵帽，腿是交叉牛在一個人頭上，人頭裝在蛇頭上，脚踏在蛇頭上，下面是幾條蛇盤桓着。

這人兩手各提一個像牌形物，這兩個牌上均有「武當山」三個字。

字係反書，凸起的陽文，這是用木板刻上「武當山」三個字凹下的陰文，印在這泥板上就成爲反文了。

這些字的用途如何？暫時不談，但是在美洲發現了中國文字，確是事實，這就是說：

中國人發現美洲，美洲有中國文字發現，把我的「假設」給「證實」了。

月蓮花舖
Lisa Florists
6570 Victoria Dr., Vancouver 16, B. C.
Bus. 321-1411 Res. 434-1423
常備週年生花 接造結婚花球 各種花牌花圈 特款襟花柏花 價錢平藝術高 歡迎僑胞光顧 免費送到府上 代理處片打街東一式一號雲生號

專門修理不通水喉
本公司有各種現代機具，專門溝通不通去水喉，厠所，水槽，洗衣槽等等，兼修理腐朽的水喉機具等，價錢克己，快捷安當，工作精良，廿四小時隨時應命 電話 738-5622. Westside Plumbing & Drains

鄧李建築有限公司
專科木工裝漆，美化土庫廚房櫃，免費設計估價。
請電 872-1088 254-2823
DONLEE CONSTRUCTION LTD.

周名紹會計師
專門接辦代查賬項會計科目入息稅務
地址：雲埠片打東街壹三〇號（即億兆信託公司內）
電話：事務處 六八三·五七六八 住宅 八七六·四〇三三

Richard M. Chow
Auditing, Accounting, & Income Tax Consulting
130 East Pender Street, Vancouver 4, B. C.
Office: 683-5768 Residence: 876-4033

周名紹會計師啓事
本辦事處電話現改
683-5768

● 鄭就光哀謝補遺
（花圈）鄭新炳合家、鄭應揚合家，鄭熀堅健聲總聲愛羣仝，鄭博聲灼燕榮灼同，鄭正衛合家，鄭煥華煥森同，鄭松品村聲時聲池就纘琚同，鄭棟樑合家，鄭潮積合家，鄭纘業家賀尙植尙藝進崇同，鄭忠權忠秀合，鄭遠讓合家，鄭瑞瑞合家纘鎰合家同，鄭偉疇徐業波同，楊穗暖暄培端同，余卓羣朱鉅榮同，黃樹傳合家甄光庭合家同，鄭慶歡啓珍忠惠尙靖愛惠俸同，鄭如山鄭福永岑連開濶宏職同，鄭纘秀袁琮華澤鋏同。
Wayne Chew & Family Mr & Mrs Jim Jang & Family Mrs Nip

鋼琴調音每琴十五元
本人在著名公司服務，須鋼琴調音者與 Fred Miyayoshi 接洽電話 434-9424

公元一九七〇年度 域埠達權總社職員表

社長 陳福如 副林樹森
議長 梁祐遐 副魏戊秀
書記 劉淇浩 副林樹森
外交 關祥生 副林福稠
財政 周伯昌 副周炯球
監督 唐日璉 副梁煥忠
候補監督 阮才
催收 陳瑞祥 副鄒番扶
核數 林福稠 副梁忠
慈善 陳榮 副魏戊秀
幹事：魏華 林岡志 鄭仍 黃社懺 湯福成 雷滔 廖廣勝 陳保源 陳社旺 宣傳 周瑞廣 周貴剛 李國華
庶務 余秉潮
評議員全體男女社員

實業部

總理 劉淇浩
書記 阮才
外交 林福稠
監督 陳錦堃 李業森
財政 黃福耀 羅景培
核數 林福稠 梁忠
董事：周逸經 林福來 葉華耀 鄧子才 胡福海

達權社雲洪達實業部 一九七〇年職員表

總理 簡建平
書記 簡國安
財政 趙乘義
外交 林百勝
監督 周玉生
核數 黃啓珉 呂定國
董事 林社康 吳一平 林兆光 李耀樞 余喜 王華進 陳文彬 鄭鴻麟 黃國富 李維慶 李顯榮 王權栢 謝運如 袁克

新辦到

猪仔薯干 淨妮髮菜
正靚花菇 大鷄抱魚
去蒂冬菇 靚大蠔豉
大江尤柱 大蘇鮑魚
罐紅燒魚翅 罐蟹王魚翅

△下列本號總代理各貨九折大犧牲
馬來西亞特產 南洋顏賢花生廠出品 酥脆美味 特別不同 萬里望花生 香港 陳家菴參歸精補丸 男女咸宜 四季可服 健胰素 甜尿合用 南洋靳永福驅風油 香港 榮孫氏 班龍丸 夜尿腰痛可用 光明眼水。刀代脫眼膜散 省港普逢春止咳藥薑 普逢春止痕癢水 治皮膚病 同柏堂鹿茸精丸 關東名藥珍貴補品

一年一度酬謝顧客
★★★大減價★★★
大犧牲！
由二月一日起 至二月廿八止

僑胞光顧 勿失良機

金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
73 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone MU 5-9743

CHUNG WO HONG CO.
237 POWELL ST., VANCOUVER, 4, B. C.
加拿大 中和行公司總代理

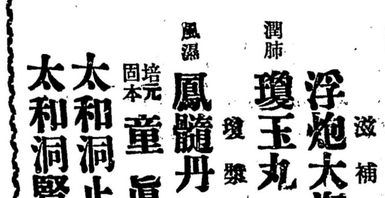
電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

林普安接運貨物行李
代辦往碼頭寄貨，
取貨手續，價錢相宜
電話：874-7072

Hi-Craft Service
337 PRIOR ST., (MAIN)
電話 874-6348 下午 254-7607
9 to 9 — 7 Days
專修傳眞機，收音機，立体聲機，自動洗衣機，乾衣機與及各種大小電器，保證妥當，僑胞光顧，洛外歡迎。
司理人：關榮 關泓偉

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 - E. Pender St
Vancouver 4 B. C.
Phone 682-2244
環球雜貨 地道葯材
味本味精 時令水貨
籐竹製品 木刻家具
瓷器玉器 象牙飾物
國畫古董 台灣高粱
香料檀爐 零沽發行

明和鐵行
雲高華埠
Ming Wo Hardware Co.
28 Pender St. East
Vancouver 4, B. C.
新電話 683-7268
本行專辦各國地名製造廚利器。如德國及羽人參。廚刀肉刀。樹仔參刨刀鉸剪刀刀仔。英國的市打底刀。德國「ZWILLING」刀仔。法國廚刀等利器。各種齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。


HERDER
SOLINGEN-GERMANY
又辦到美國的斯嗦中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張
另有德國市必嗦中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種

代理 各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街（近福街西邊半個街口）

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-5656
Agents For Orient & Pacific
代辦壹切旅行手續經驗豐富
代理環球各航空公司客票
來往遠東請用加拿大太平洋航空日本航空及汎美航空等機位快捷妥當
由香港來雲高百七十八元，往三藩市限卅日來回票收八十四元每日七班往加東用家庭式機票可省費每日十四班總統輪船客票及詩晏亞火車票常備
香港旅行團
（一）雲高華至香港來回機票加幣八百元，期限三個月。（二）在日本，台灣，香港，遊覽十二日，另收二百六十三元，僑胞參加者駕臨本社接洽函電均可。
地址：片打街東七十一號 電話：683-3656, 681-2835
太平洋旅行社 林關良 陳固 啓

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
438 Main St., Vancouver 4, B. C.
Telephones: 681-1025 & 681-2733
代辦壹百卌本來代代票收加幣三百七十八元，往三藩市限卅日來回票收八十四元每日七班往加東用家庭式機票可省費每日十四班總統輪船客票及詩晏亞火車票常備

代理

中國冰鮮大明蝦

SIZE
8 | 12
13 | 15
16 | 20
21 | 25
26 | 30

零沽批發
極表歡迎

特價推銷

五十磅 超等味精 每包二十七元
五磅庄 台灣馬蹄 每箱七元五毛
五磅庄 台灣竹筍 每箱六元五毛
五百包 茉莉花茶 每箱四元五毛
五百包 豉油包仔 每箱三元七五

（購買十箱贈送壹箱）

五十磅南華炸麵 每磅四毛壹仙

蘇梅醬包 白芝蘇 大杏仁 竹筷子 飯館什貨齊備
付貨快捷 特價期限去月底止

加國 泰興有限公司 坐埠
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

金然棧臘味製造廠
Kam Yen Jan (1948) Ltd.
223 Keefer St. Vancouver 4. B. C.
Phone: MU 3-1757

冬節送禮何物好
本廠腊味最名貴
腊腸腊鴨 樣樣齊備
代寄各地 担保收到
如有遺失 原銀奉回
精製鮮靚牛肉脯
甜味加李都美味

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行裡
日間電話：684-2141
住宅電話：254-3062

電器修理工程
合格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。
日夜應命。電話五五〇五三三式

神雕俠侶
金庸著
第九十五回 黑龍潭畔
（一〇八九）

豈不是好？」那老婦臉一沉，怒道：「你爹媽是什麼東西，便肯得到我？」郭襄性子豁達大量，別人經然莽撞失禮，她總是一笑便罷，極少生氣，那老婦這一句話重重得罪了郭姑，黃蓉，若是給郭芙聽到了，立時便起風波，郭襄却只是微笑向楊過伸了伸舌頭，不以為意。

楊過覺得這小姑娘和藹可親，絲毫沒替他招惹麻煩，向她暴一點頭，表示嘉許，轉頭向那老婦道：「前輩對這小妹妹賜垂青目，原是她雖求的機緣，但她未得父母允可，自己未便作主……」那老婦厲聲道：「她父母是誰？你是她什麼人？」楊過微一躊躇，對這兩句話倒確難以回答，郭襄已接口說道：「我爹爹媽媽是歸下八，我來老前輩也不曾知道，他：他是我的……大哥哥！」說了眼望楊過，這時楊過雙目也正看着她，兩人眼光一觸，楊過臉上感着人皮面具，死板板，陰沉沉的不曾喜怒之色，但是眼光之中，却流露出親近廻護的暖意，郭襄心中一動，不禁想道：「倘若我真有這麼一位大哥哥，他一定會處處照顧我，幫着我，決不像姊姊那樣，成日都便是嘮唆罵人，這個不對，那個不許的，」想到此處，臉上充滿着溫柔敬服的神色，楊過道：「是啊，我這個小妹子年幼不懂事，我便帶她出來閱歷閱歷……」郭襄本來還担心楊過出言否認，這時聽他如此說，不由得滿臉喜色，又聽他道：「她見過九尾靈狐如此神異，知道必是一位了不起的前輩高人所養，是以隨晚輩同來拜見，得親尊範，實是有幸。」

那老婦冷笑道：「你們如此追逐擊打我的靈狐，便是尊長前輩之道麼？快快給我滾了出去，永遠休再見我！」說着雙掌一揮，一掌推向楊過，一掌推向郭襄，三人相隔一丈有餘，那老婦凌空出掌，原是擊不到楊郭二人身上，但她的掌力陰狠厚實，郭襄但見她手掌一動，一股勢若冰雪的寒風便襲了過來，楊過衣袖微擺，將她推向郭襄的那股掌風化解於無形，對推向自己的掌風却不理睬。

那老婦身形一閃，倏地竄前，這一下實是快為出奇，只聽篷的一聲響，

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟
設片打街東七百壹十九號門牌歡迎各界
善男信女光臨參神有求必應或外埠來信
求簽代稟神求簽詳解答
電話 255-6974 司理人黃植鉅啓
719 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.

寶公司
Paul & Paul Co
175 E Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-765
ABC西德風筒，免費保用一年，自用，送禮，人人歡喜，另備創大批新唱片，歡迎購取，目錄印備待取
新到大帮

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St., 681-4578
Vancouver 4, B. C 住家 874-9710
家庭相 結婚相 護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約

HUGO C. ORRE.
柯氏曉哥
汽水冰鹵發
承接修理機器，各國熟華區服務有二十餘年，工作安當，價格克己，隨時應命
電話 AL 5-0495 MU. 4-2917

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.
公證人 温日隆
遺囑 各種各樣文件 代理貨業買賣
由孖楠銀行式樓梯街口進入門口有
片引街請 正門入可矣
電話 MU. 1-6513

KUO KONG SUK CO
國光絲髮公司
27 PENDER STE VANCOUVER BC
電話 MU 3 4929
專辦大宗中國綠
蘇杭雜貨應有盡有
特造各款小衫
餐館用衣
襖仔廚衣
厨褲男女衣裳

廣珍 首飾鐘錶鈪
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

684-3743 684-4822
園桃
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST., E
VANCOUVER 4, B. C.
廚師上等 調味烹飪
地方雅潔 招呼客座
大請小酌 隨時應命
僑胞光顧 格外歡迎

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St, Vancouver 4, B. C
Phone: 682-1514
經濟時菜 粥粉麵飯
星期美點 各樣色餅
龍鳳禮餅 自磨
鮮沙河粉
歡迎外賣 函索即奉
目錄印備

大藥房
MAIN DRUG
434 Main St. Vancouver B.C.
開張四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥 化粧香品
各種補丸 冲晒啡林
文房用具 舊報雜誌
僑胞光顧 格外歡迎
藥理資未衰退

榮記腊味製造廠
腊味專家 精製腊味
批發全球 價目印備
函索即奉
WING WING
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 254-7241

強華公司
KENWARD CO.
481 Columbia Ave., Vancouver 4, B
四三一號 哥倫比亞街 電話 684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

Sunbeam White
新美味鮮
新遷新鮑

雲高華搜煙通公司
工作安當。價錢減實。隨時電話，快捷命。
Vancouver Chimney Service.
684-2937

誌堅冷氣工程
專科大小商業住房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為顧客服務。快捷可靠。
電話：八七式·壹四二九
757 E. Broadway, Vancouver, 10.

昌記
裝修油漆公司
承接屋水木工傢私各等大小工程
忠誠為僑胞服務
工作快捷安當
電話 六公五·五九二七

訪英雄相命掌紋
男女婚姻線 家庭是非線
個性前程線 事天窮通紋
接批八字書 外埠郵寄到
英雄操時勢 時勢造英雄
寓雲高華片打街東壹百號新亞旅社式樓一一三號房候教 電話六八五·九〇六四

建興建築公司
承接裝修
土木工程
電話 RE 8-3422

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377

本辦事處，代理人壽，火燭，及各項燕梳保險，常有新舊屋宇，工商實業出賣，請留意，如有諮詢，請蒞臨本辦事處，或用電話詢問吳悅榮、順榮、超常、林昌等，樂意詳細解答

吳國華辦事處啟

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B. C.

本行備有保險箱，公衆可租用，本行存有各式文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重物件，本行代客收集各式文件，免火燭或盜竊之損失，如保險此項物件每百元十七元九毫，最近加民在港投保五五七元，最近美民在港投保六〇五五，港幣租金七元五·毛

華行備辦一切關于銀業事務，專為僑胞

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
香港九龍均設有分行
歡迎函詢委辦
香港 中環大道一〇一至一〇四號

劉 承接木工泥水，油漆大小工程，
住所電話253-6544
富 地址：告羅士打道六佐伯樓下

驗眼兼配眼鏡專家
屋古律氏
A. Gerard Hirsohberg,
光學驗眼師
Toric Optical Co Ltd.
118 Hastings St., W.
681-8829

家專鏡配眼驗
周愛權
精較各種時眼鏡
鏡眼舊之裂破整修兼
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 685-5938

錦綠堂謝德記
CHINESE HERBS
128 Lorne St, Rooms 2!
KAMLOOPS, B. C. CANADA
醫治內外 重輕病症 壽丹丸散
藥劑齊備 來函求理 回信詳明
各部情形 覆問照答
身體內外 對症配藥 寄藥詳明
小心研究 解除病痛 人無病痛
方法用藥 厚毛陽圍 每只叁元
益增壽元 先惠式元 回答詳明
來函問症 空函不答

半個齊人

「我許了汝可不許笑我？」

「一定，」

「好，那我先問汝一個問題，」

「？……」

「汝，汝喜歡不喜歡我？」很自然地，她臉上飛起幾朵紅暈，那樣子美得叫人想吻她一下。

「汝猜？」昭閔覺得這個問題好難答，乾脆以反問代答。

「人家問你嘛！」雅儀嬌嗔地搖（勞）一起來。

「喜歡，當然喜歡你！」

「眞的？」才女被滿意加驚喜的眸光眼睛問。

「唉！李點小假，」昭笑着說：是他自己無意自己不該所感動了，他相信自己確是非常歡喜她

「我也歡喜你！」她終於坦白的表露自己的心事。

（二十七）

鹿尾羚補丸 每合十元六百粒小合五元式百八十粒

鹿尾羚補丸，可能最治病靈丹，可能補氣血，安精神，消除風濕骨痛，凡食慾不振，消化不良，胃痛，腰痛，眼花，耳鳴，夜多小便，服之可能有效。久服身體日見强壯，轉老還童，可能延年益壽，病源，人在五十前後，氣血兩虛，每遇大時變動，則發生骨痛，坐臥不寧，而年已老邁，因消化力弱，大便不正常，夜多小便，此皆胃病與腎病發生之象徵，若亂投藥石，藥不對症，則枉化金錢，無補於事，此丸特針對上述病源，運用上等藥料製成，可能補身，除病良藥，試辦庄十元壹盒，價格高昂，未能普遍，本號志在濟世施名，改裝小盒，以登人羣試辦，每盒五元，能服七日服有效時然後多購可能使身體轉弱爲强

紅色補丸 每合五元 三十粒 每服一粒

服後大概四點鐘，藥力流行，補氣補血，可能幫助轉弱爲强，用過方知功効。

消毒丸 每瓶三元

此丸可能減小風濕骨痛，感染新鮮時疫，可能解決皮膚感染問題，各國感染專門醫生，能普遍，本號志在濟世施名，改裝小盒，以登人羣試辦，每盒五元，能服七日服有效時然後多購可能使身體轉弱爲强

皮膚止癢膏 每盒二元

CHUNG KUO YORK HONG
134 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
雲埠中國藥行
片打街壹百五十四號

GENERAL 水龍公司
專門修理水喉機具，免費估價。
電話 874-3114 接洽。

胃病新語 陳存仁 捌卷

★★胃病幽門狹窄患者★★

。嘔吐與幽門狹窄有關

它的表面狀態，就是嘔吐，吐出來的東西，全是不消化的宿食，簡直一切飲料，一切食品，都不能接受，凡是飲食不久卽時吐出，可能是食道十有了某種嚴重的病患，要是進食之後，隔了四小時以上才吐出的，那末就是另一病症，有些人爲節食暮吐，或者暮食朝吐，吐出一些隔夜的東西，這種病患，類似「腸氣」之證，要是經久如此，各種治療方法都不發生效驗之時，那末，能胃部已患上了某種病症，決不是簡單證候，也不要以爲是幽門狹窄之類的證候

★★吳茱萸湯的奇效★★

。嘔吐與幽門痙攣有關

我在前文提及胃病患者，如果常有嘔吐，往往與「幽門狹窄」有關，

新運到 大幫 秘魯發菜綠豆

會計師 **張國政**
John K. Cheung & Co.
130 East Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. 688-9848
片打東街130號 億兆信託銀行內
電話：六八八。九八四八

金城鷄鴨公司
G MART
437 GORE AVE.
Phone 682-2868
歡迎僑胞光顧
哥街四二七號

迎接新歲 特價廉售
本公司特設園口自養自製肥嫩鮮雞大項上市

亞省顯拿埠飛館出賣
業主經營有廿餘年，向來生意良好，用具齊備，有冷煖氣，現因股東年老退休，缺乏人力，將全盤生意實業平賣，如意者請與後列洽商。
YORK CAFE, BOX 822, HANNA, ALTA.

豐元有限公司 雲高
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 5-6858 MU 5-6859
142 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

新運到 大幫 秘魯發菜綠豆

華僑酒樓 粵菜點心
W. K. GARDENS
Tel. 681-6642
街坊小菜 經濟飯菜
大筵小酌 豐儉由人
社團宴會 特價優待
各式茗茶 壹律免費
光臨指導 倒履歡迎
增設外賣部
請撥電話 專車送到

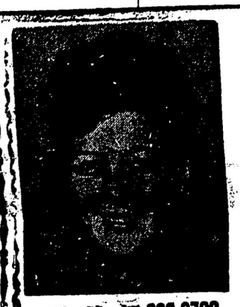
Dynasty Restaurant
3060 Main St.,
Main & 15th Ave.,
Ph. 872-5272

璇宮酒樓 緬街三零六零號 電話八七二·五一七二
是期名貴特價菜
香港正宗粵菜 名厨主理
鷄蓉燕窩 花膠燉鷄
羌葱淋鷄 蚧扒北菰
掛爐鴨 二食 雞炒牛柳
鮑魚鷄蛋球 會羅漢齋
揚州炒飯 每席四十五元
每逢星期六日增設茶點
歡迎外賣依時送到

萬生雜貨行發 KWONG MAN SANG & CO.
238 PENDER ST. E. VANCOUVER 4 B. C. PHONE MU 3-3032

新到
原枝北鹿角 榕縣沙田柚
跌打追風油 紅芽芋仔
千斤籐風濕丸 新鮮馬蹄
念慈菴枇杷膏 沙坪粉葛
珮夫人止咳露 蓮藕干
幸福傷風素 白瓜子
金錢梅
白菜干
每逢星期三猪肉、牛肉、大減價，歡迎光顧。

日一過日
代代相承，海通銀行
已爲加國人士所信用，
直至今日，由東及西，
已超過三百萬人，兩滿
地可銀行是我之銀行。
BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDER & COLUMBIA STS.
BRANCH
經理 馬國材
歡迎各界人士在加國各埠七年之內由



梁慧超 268-8702

司公業實打片
務租收代 揭按屋房 賣買業實 號本各國燕梳 理代
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER St., MU 2-1851
Vancouver, B. C.
梁一强 FA 5-1844 黃劉慧楨 325-7450 梁鉄武 325-3757

梁春廣 268-8702

商業樓宇 各種燕梳
新舊房屋 大小柏文
▲南固關胡街旺區四年新五間舖面地潤壹百尺左右全是鄰舖文樓開支少易打理全價壹十叁萬元 （梁一强）
▲西界梳街街角商業樓宜開大舖面上下壹組矛屋另外有十二組聯房地潤九十五尺年租式萬式千七百元全價一十四萬元 （梁鐵武）
▲華街近六十叁街十叁年新屋三個睡房土庫有游戲室及厠所地潤五十尺全價叁萬六千九百元 （梁岳雄）
▲笠臣街旺菓舖每日生意叁百六十元全價一萬五千九百元另點貨 （梁鐵武）
▲西區笠臣街中型菓舖每日生意一千元舖租五百元全價式萬六千元另點貨 （梁鐵武）
▲真士定街東三百號舖面兩間平賣式萬八千五百元 （梁鐵武）
▲列治文區兩年新三个睡房全土庫屋一間地潤六十六尺街角位置全價叁萬式千九百元 （黃劉慧楨）
▲柏架街上下兩層矛屋租價式萬一千元 （黃劉慧楨）
▲列治文區廿式組舖面及辦公商業樓地大仍可擴建每年收租四萬元取價叁十式萬五千元 （梁一强）
▲市區兩年新叁個睡房叁個厠所好風景近哥爾夫球場全價四萬式千元 （梁鐵武）
▲本號代理人壽火燭兩壓汽車盜劫等各項燕梳價錢公道保證安全（梁鐵武）
公證人 梁鐵武

梁春廣 268-8702

美寶

女界美容院
喜士定街東九號樓上
電話：六三八·六一四五
工夫老手電話預約
髮型最新保證滿意

華仁食品
WAH YAN CAFE
619 GORE AVE.
VANCOUVER 4, B. C.
地址：哥街六一九號
電話：六八一·八〇一七
鷄蛋撻
特設廚房小菜
精製中西點心
龍鳳喜餅
賀壽桃餅
宴會菜點
中秋月餅

雅園茶室
地址：跑街二百七十號
電話：六八一·三七一二
羊城味道
經濟時菜
猶太價錢
星期美點
營業時間：每天至下午八時

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
388 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820
五磅十礼 花旗乾麵
雲吞乾麵 花旗炸麵
蒸汽炸麵 蒸汽鮮麵
蒸雲吞皮 鮮雲吞皮
鮮春捲皮 新鮮雲麵
新鮮雲仔 幸運餅仔
零沽批發 歡迎

金冠飯店
GOLDEN CROWN REST.
538 - 548 Main St.,
Vancouver, B. C.
Phone: 688-3329
專營中國南北菜式
時間早上十一時半至晚上九時半敬希各位光臨指導
由即日起供應菜點

雅慈 房屋 店舖 內外 **油漆**
電話 八七六·式六式八。 254-1423

翡翠樓
JADE PALACE
252 E. PENDER ST.,
Tel 684-3525
有做有賣 香港名師
特別小菜
南北美點
僑胞服務
享口福
打牙祭

KING'S BARBER SHOP
Books - Novelties
9868 Jasper Avenue Phone 424-7576
Edmonton, Alberta, Canada
黃智理髮室
本號最近辦到大批手工藝品，送禮佳品，電吹風筒，以及各種汽車唱帶，家庭唱帶，中國唱片，目錄印備函取必寄價錢最平，買十送一，門市郵購，一律歡迎。
港製電風筒十一元，組國唱片十式寸三元式角，香港唱片十二寸四元五角，台灣唱片十二寸二元五角。
本號獨自灣麗歌唱片註加國總代理，同業批發格外歡迎。
絨點

四海茶室
Shui Hsui Cafe
253 Keefer St.,
Vancouver, B. C.
電話：六八一·三七一二
星期美點
羊城味道
經濟時菜
猶太價錢
營業時間：每天至下午八時

南華麵廠
TOP - VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B. C.
PHONE: 683 0733
各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

A. B. C. AUTO BODY LTD.
1593 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B. C.
Tel. 255-9232
本店專門修理
汽車身及油色
價錢公道，工
作保證滿意，
歡迎僑胞光顧
片打東街一五九五號
James Lee Miss Asaka 李富啓 弟

達明 房屋 店舖 內外 **油漆**
承接木工油漆
專做裝修門及時代化設備
僑胞光顧筆任歡迎
日夜電話 874-7745

男子點火自焚

但自焚者不知何時已拿刀在手，威嚇各人不要走近，否則「連個埋曬殺過個」。街坊見狀，不敢走近，只在門外拿水向他潑去，但無濟於事，眼看着他性烈火中被焚倒地。

消防員到場將火撲熄後，擲開鐵閘，把自焚男子送到醫院。火起時，一名救火的青年也被灼燒。傷者陳海清，廿歲。

「港訊」昨天天氣乾燥，全日發生火警四十八宗。

「港訊」彌敦道二三二號華英昌大廈十六樓，昨日下午六時四十五分發生大火，燃燒半小時卅撲滅，該單位全部被毀，幸無人受傷。

發生火警的單位共有四房一廳，共住有八名單身女子，其中四名是酒吧吧女。起火處是四房中最大的一間房間，住着兩名吧女。

昨日下午五時五十分，兩名吧女均先後外出，房內無人。該單位內剩下一個姓何的女包租人，一名女傭及另一名吧女共三人。至六時四十五分，該單位隔鄰發覺有濃煙自該大房的窗門冒出，於是通知屋內三人。當她們三人將該大房的房門打開後，發現房內已燒至火光熊熊，而且隨着房門打開，大量濃煙忽火噴出，她們連忙逃出屋內，打電話報警。

消防員到場後，施救半小時，將火撲滅，但該處一切的物件均被燒成灰燼。附近的單位亦受水漬。

據悉，火警的起因是煙蒂被遺下在床上，燃着床單而起的。

十個顧客一個扒手

十個顧客之中，竟有一個是扒手，這是一個名應警人的數字。這個數字，是經物業管理顧問的有限公司經過調查所得。該項調查指出，購物人員曾在一家百貨公司中，目視二百六十二位顧客中，有三十七人是有偷物行為的，約約扒手之多，的確令人咋舌。

又經調查報告說：美國全國各百貨公司每年被商賈順手牽羊物去的貨品，總值約在五億美元左右，例如紐約一家百貨公司的報告，每天失物的損失約五萬美元，約合該公司全日總營業額的百分之一。有些地區損失更多，如檳林威治村百貨公司被扒竊的損失，高達全日營業總額的百分之五。

美國各大百貨公司，對於防止商賈，都有最高的警惕，但由於防不勝防，對此項損失，亦無可奈何。美國許多百貨公司，不只在店內裝置高懸反光鏡，可以看到全店每一角落；近年更有些百貨公司在暗處設立多具小型電視機，監視冒充顧客的扒手，并告誡售貨員要眉精眼企，注意防竊等等，但道高一尺，魔高一丈，被扒竊的損失仍未見稍減。

據調查報告指出：那些偷顧客百分之五的扒手，都不是由售貨員和公司僱用的警探發覺的，而其中，女性扒手，比男性扒手竟高出兩倍之多。

步遊世界期以五年

有星洲華籍青年，年廿五，作徒步環遊世界之舉，期以五載完成。今正抵港焉。

因感富之褒曰：

環遊旅行，壯志凌雲，舟車不搭，可貴難非，完全徒步，世界遍到，記錄創榮，憂憂獨造。

亦畏貧之貶曰：

期以五年，然後行第，光陰虛度，事業遲延，年廿五矣，徒步開始，行畢全程，三十以還。

歷代名女人愛典

夜雨秋燈錄

（完）

卓二娘

彭澤孝廉宋曼玉，字東牆，好狹斜遊，家富有，日擲金錢買錦纏頭。少娶吳氏，貌美，結婚二三月，頗靜好，旋就蕩婦宿，稍諷之，即拂袖起，誓以黃泉始相見。吳鬱鬱憂憤死，雖歸葬營齋，冥加心終不懌。契友某，疑且不平曰：「夫人貌端好，較章台柳色品百倍，是何心性，舍珍味而嗜瘡痂？曾劇席，求明示！」生曰：「僕亦不自省，無論鳩盤茶，一入勾闌，即西子南威也。近即作文，必於破處，始得及傑搆；否則枯腸而已。食非娼不甘，寢非娼不熟，雖刀鋸鼎鑊，不能易其性。」友聞之，歎曰：「今而後敬聞命矣！」出而於衆，戒桑梓，無細婚。牛內顧乏中饋，急此妥，初亦靜好，旋復寵衰，月餘，故態復萌。妾勸之，生怒曰：「賤人敢爾！」始詈繼撻，妾亦死。

▲擲菓盈車之潘安

岳色既美，詩文之才尤茂。故時人有：「擲果潘安仁」之諺。當時之夏侯湛，亦美男子也；與潘岳交最親，常連袂遊。時人以一連璧」稱之。張孟，醜男也；外出則兒童以瓦石擲之，車中瓦石常滿。

▲被人看殺之衛玠

晉人衛玠，初至都時，有觀姿容之愛之少年。嘗乘羊車，遊於市中。市中之男女，圍而觀之者如堵；皆曰：「此誰家之玉人耶！」拜太子洗馬，每月入朝，遇之者無不注目觀之；故時人謠曰：「衛玠被看殺」也。驃騎將軍王武子，見衛玠而語人曰：「珠玉在前，我慚形穢。」從來美男體多羸弱，衛玠年方二十七歲，已病死矣。

宜僱管理電力車衣機

須有經驗，婦女衣廠，有意者請到
Hamilton Ltd. 335 Water St.

新式聯房出租

全新一廳一房廚房水厠，近域多利街。每日五時後電話三二一一，一三六〇

大屋全間出租

兩廳套大睡房廚房浴室，自動煖氣。
1483 Parker St. 電話 434-1149

各種傢俬平賣

床由叁元五毛以上，梳斗，櫃箱等特平。請到弍五八號跑路街。電話 681-7694

宜租華區小舖位
可能買些少架生

電話：683-5126 洽衡

黃福接運貨物行裏，價錢相宜，電話 254-4664

上午八点以前，下午七点以後

新建三睡房住宅

金土庫，大廚房，位於片打街，全價三萬弍千五百元。

又兩年屋，土庫設備齊全，三睡房，各項均便，位於第弍街，全價三萬一千元
與 Vic Jang 299-4218, 291-2881

專門修理各項水喼

價錢克己，晚間電話：224-4469

餐館生意運實業出售

本飯館各股東因年老退休，無人承繼，故不得不將其生意運實業出售，本飯館分為上下兩層樓，樓上可作寫字樓用，地點適中，每日生意良好，內部設備完善，並領有酒照，飯房可容納一百七十多位客人，如有意者，詳情請向百老滙飯館傚洽。

本飯館地址：The Broadway Cafe,
P. O. Box 182, Prince Rupert, B. C.
電話 624-4332

點城華豐企業有限公司開業酬賓

抽獎結果（中獎號碼列後）

頭獎：電視機乙座。中獎號碼 506535
弍獎：錄音機乙架。中獎號碼 446527
三獎：收音機乙個。中獎號碼 507258
入圍獎：開鐘各一個（共五名）
中獎號碼：507490，507078，447127，506054，446904

中獎人請存登報日起叁十天內攜同獎票到本公司領獎，過期無效。
號碼如有錯應以本公司公佈號碼為準

林兆光鄭今後鳴謝啓事

洪啓者：弟等猥以菲才，不堪重寄，兩任洪門民治黨總支部首職期間，越隙時虞，毫無建樹，既慚且愧，幸蒙各埠黨社叔父昆季通力合作，時加指導督促，開我茅塞，義彌足珍，情深可感，茲以卸任在即，倘祈不以見棄，繼予賜教，並本愛國黨社之熱誠，繼續支持新任職員，以期發展洪門黨務是感，謹此刊登數言，藉伸謝悃。順祝各埠黨社叔父昆仲新春洪福，諸事遂意

晚盟 林兆光
鄭今後 仝啓

公元壹九七〇年弍月十四日

SURF THEATRE
PORT COQUITLAM, B. C.
現放映
成年女子電影
每晚八時下午
星期六八時與十時半
星期日下午八時
僅夫婦能全入觀
電話 942-6112 詢問目錄

美麗理髮所遷舖啓事

啓者：本理髮所搬于轉址在喜市定東街弍四五號，定於弍月十九日開業，照常服務，敬請顧客賜君，移步惠臨，極表歡迎。

一九七〇年弍月十六日 梁金石謹啓

搜烟通天面各項水喼

兼埋陰溝，欲求精良工作，隨時請叫
Peterson & Sorenson 電話 874-5426

鑽石樓

New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.,
Phone: 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午八時起供應至下午十時止
哥街：五五五號
電話：六八五、〇七弍七六八四、弍九弍三

香港中國針灸學會主席
贈匾譽名界學醫國各獲榮

針灸科 中醫生 梁覺玄

擅醫風濕痛痺，氣喘胃病，各種敗感症。

喜士定東街 193 號 306 室 電話：Off. 685-1529 Res. 266-6851

306 Ford Bldg, 193 E. Hastings St., Vancouver,

時間：10 - 12 AM. 2 - 4.30 PM. 星期六下午及星期日休息

ORIENTAL HOUSE
527 - 20th St. W.
Phone 244-4141
東方樓
本樓常有經濟時菜粥粉麵飯星期茶點大小筵席招呼妥當

沙士加寸
SASKATOON, SASK.

ORIENTAL SHOP
429 - 20th St. W.
Phone 243-0717
東方雜貨店
本號由港大批運到飯館用料華人福食零沽批發壹律歡迎

FAIRVIEW MOTORS
7th & Heather St.,
VANCOUVER 9, B. C.
Phone 872-5545
本號專門油漆車身，用焗爐烘乾，并有各項機件供應，快捷妥當，并專門修理撞車損壞及辦理保險補回手續，免費估價。
經理人馮緝炘

六年新屋

此屋比新屋更完善，一廳三大睡房，土庫另有廚房厠所，八厘四分三利息，近巴士和學校，西人屋主因購有農場，急讓。

上等雜貨店

街角獨市生意，良好設備，每月生意約五千元，有一廳兩睡房可住，有長批，業主他圖志在急讓，開價只五千九百元另點貨，詳情問 九澤森
電話：住宅弍五三、三八八一
實事實業公司：六八二、五弍八四

Sunniest Ramen Noodles

上等質料
好味道
請購試用
SUNNIEST
最上等的麵
代理處
廣萬生
一三六號
片打街東

△雲埠達權支社徵收年費啟事

△雲埠達權支社徵收年費啟事。關於徵收本社年費案。經於本屆社員會議決由本年元月起社員繳交年費。全年徵收四元在案。取消往年仍收半折。敬希社員壹体知照。本社並舉定陳季瀛、謝運如、二君為催收員。凡我男女社員。可將年費交與陳謝二君或書記李耀樞收便妥。此佈。

社長 林社康
書記 李耀樞

中華民國五十九年二月廿三日

△快郵代電

逕啓者：小號開業以來，時經十九週年矣，過去期中，承蒙僑胞們多年關照，感謝良深，今定於二月二日至十四日，舉行酬賓大平賣，各種商品壹律八折（門市零沽為限）（白米例外）

茲自十五日以後，本公司零沽業務則停止交易，只做進出口貿易和批發生意，專辦祖國商品，源源合時按期運到，隨時大量供應。敬希各界僑梓繼續賜予大力支持協助擴大銷，是所厚望焉。

本公司臨時辦事處：
本公司新置樓業：
777 Beatty St. Vancouver, B.C. (約於八月中旬完成)
內分（一）辦公室（二）業務接談室（三）商品陳列室（四）倉庫
敬請僑胞們駕臨指導 倒履歡迎

冰霜去頭大明蝦
梅林罐頭蘑菇 總批發
加拿大 溫哥華 庚利公司 李惠榮 謹啓

大西方米廠

Western Rice Mills Ltd.

酬謝顧客歷年惠顧
農曆新年特贈戲票

本米廠為酬謝顧客起見，凡購買『嘉禾』牌白米五十磅，贈送奧林比亞戲院免費票壹張，多購多送，請顧客買米時向代理商店索取戲票。

贈送期至弍月底截止
戲票可通用至三月底

綜合新聞

楊瑞登翁定期出殯

（雲訊）老僑楊瑞登翁，番禺蚌湖鄉楊家里人，來加五十餘年，向業一商，近年老多病，不幸於二月二十日在聖約瑟醫院仙逝，積閱享壽八十有二，其家人隨視在側，親視含殮，定於二月二十四日（星期二）下午一時在暗士黨殯儀館舉行家奠，出殯歸土，安葬於科士蘭墓園云。

培正同學會春宴盛況

（雲訊）加西培正同學會前於二月七日即農歷年初二，假座雲卑亞洲園大酒家舉行慶祝培正母校創立八十周年暨該會成立二十五周年紀念大會，到會者有友校代表，社會名流及老少同學數達百人，筵開十餘桌，場面熱鬧，盛況空前。

開會時先由前任培正校董兼副主席林思齊祈禱，繼由何國權會長致開會詞及報告會務，由李肇攜顧問講述校史，由林保羅副會長報告去年母校慶祝母校八十大慶之熱鬧情形，由譚天賜女同學宣讀祝詞賀電，再由李肇攜顧問講述培正同學會之互助友愛傳統精神與諸同學共勉，並對僑團社會人士對培正之幫助表示謝意，直至夜深始拍照留念，殷殷握別。

黃錫禮翁定期出殯

（云訊）黃公錫禮字錦海台山三社鄉西湖里人，來加五十餘年，向在詩卑亞船公司工作，近因年老退休，二月十玖日不幸在域埠致中房火燭，燒傷重，入醫院不治仙逝，積閱享壽八十有一歲，黃翁與人共處忠誠和藹，其長子福榮媳孫等在香港，其次子濟桐媳孫等隨侍在側，親視含殮，遵禮衣服，擇期二月廿陸日下午壹時，假座暗市鳳殯儀館舉行出殯歸土禮，安葬於伙市蘭坟場云。治喪處廿七街東二三二〇號。

李氏分所職員交代 並新春聯歡大會訊

（雲訊）雲哥華埠李氏分所，昨日舉行新舊職員交代禮，並新春聯歡大會，設酒會助慶，該姓宗人男女老幼，及駐雲高華埠中華民團干副領事暨十李太太，依時聯袂而至，歡敘一堂，非常高興，行禮開始，先行祭祖禮，矩悅司儀，主祭波來，陪祭錫堃，君立，禮午始昌，柏棠，行三獻禮成，隨行職員交代禮，由文暢司儀，請理事長波來就位，宣佈交代意旨，報全年會務成績，文書主任矩悅報告全年工作，理財十任炯康報告財政出入，核數主任奕濤，報告核算各數查對清楚，各皆贊賞，成績良好，即舉行交接禮，請連任理事長波來，常務監事長謙暨各新職員就位，請常務監事長謙（未完）

台山寧陽會館 派員慰問病僑

（續）分別將肴菜送達以上兩地點，由院內女修士分發，職員則分派香烟火柴橙皇與賀年柬，并致慰問詞，同時捐助每院慈善費十元，各病僑老僑收到禮物後，均感台山會館執事之熱情可嘉，喜形于色，院方由馮女修士，設茶點招待各職員，賓主雙方興奮，彼此互相辭別，看餸則由竹林園酒家製備，極其豐富適口，此次最熱心善長台，除前日報告之外，尚有朱卅環捐廿元，梅賜恩十五元，潘仲謙，黃潮衍，秘書資路餘館，泗夫偉實業公司周雄，國信公司，馬宗雅，竹林園酒家等每廿元，其十元以下者，恕不另錄，又蒙振興發行公司捐橙菓兩箱，永隆公司林燒德先生鞠效靚燒鵝七只合併致謝云。

達雲戲院在週三映 背解紅羅及財神到

新春優待 律五毫

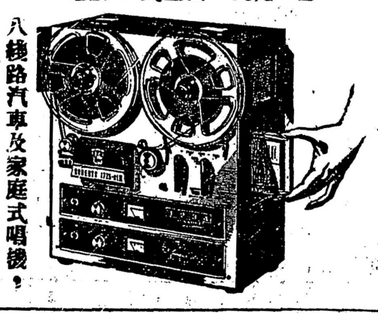
（云訊）：此間達雲戲院定週三（廿五）放映古裝歌唱名片兩套：（一）「背解紅羅」，梁無相、羅艷卿主演。劇情好，歌唱好，天衣無縫。（二）「財神到」，鳳凰女、羅劍郎主演，描寫重富慳貧，人情世態，諷刺名劇，又加插播放（一）戲劇化歷史故事「西門豹」，含破除迷信意味，（二）鍾雲山唱斷腸碑主題曲，一字一淚，（三）青海民謠，許玉蘭唱「四季花開」。本新春期間，特別優待，由即週起，每週三不分老少，一律收費五毫。

波城洪青雙獅賀年

（波士頓訊）：此間波城洪門合社聯合組約洪青體育會，於國曆二月八日，舉行雙獅賀年，由專員李國樑，及紐約洪青會長陳良寧，領隊于下午一時出發，恭賀新年，百名健兒，均穿制服，精神奕奕，是日天氣晴和，象徵風調雨順，國泰民安，沿街參觀之中西人士，水洩不通，炮仗聲與鑼鼓聲，喧徹遐邇，直至五時在民治黨門前表演技藝，南北武術，非常精采，博得觀衆掌聲雷動，殿中鳳凰酒家及民治黨掛青，由雙獅分別搶奪，儼如生龍活虎，堪稱步武上乘，洵盛會也。

卡城余風采堂 職員交代春宴

（卡技利訊）：本埠余風采堂，二月八日下午二時，舉行職員交代典禮，該堂宗人魚貫而至，極形踴躍，首由和惠領衆起立，向國旗、始祖忠襄公遺像行三鞠躬禮，新舊職員行一鞠躬禮，旋請主席毅濤，宣佈職員交代意旨及報告一年堂務之經過，書記景炳報告一年來往文件，財政振宏報告一年財政狀況，核數顏慶報告一年數目無訛，隨請蟬聯主席毅濤發揮新猷，繼有一帆，伯芹，毓槐，等次第發揮偉論，均勉勵宗人合力助理，精誠團結，發展堂務（未完）

LUCK SOUND
639 E. Hastings St., Vancouver 4, B.C.
電話：二五三一・四五二

香港樂聲錄音唱片公司
八綫路汽車及家庭式唱機，唱帶，目錄印備，函詢即奉

訃告
不孝濟桐等侍奉無狀禍延家嚴諱錫禮字錦海黃公府君，於民國五十九年二月十九日不幸在域埠致中和房被燒傷重而逝世，積閱享壽八十一歲，不孝濟桐等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服，定期于二月廿六日下午壹時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮，出殯扶柩卜塋於伙市蘭墳塲。
泰園
鄉誼宗親戚友哀此訃

聞
棘人 濟桐暨家人泣告
治喪處：2320 E 27th Ave, Vancouver 12, B.C.

訃告
楊公瑞登番禺蚌湖鄉楊家里人來加五十餘年向工商不幸二月十日在聖約瑟醫院仙逝，積閱享壽八十二歲，家人在側親視含殮，定於二月廿四日（星期二）下午一時舉行家奠，出殯卜塋于科士蘭墓園，泰園。
宗親戚友世誼哀此訃

聞
未亡人 黃氏泣告

宜僱數名有前進僱員
德國國際性大公司，宜僱數名僱員，有志進取性，酬勞優厚，必須能講流利中英語，凡合格者，由本公司免費訓練，此等職業有大希望機會，兼有升班，保證開始有四百九十元每月，欲知詳情，星期一、二、三、日上午九時至下午四時半到 1333 W. Georgia St, 與 Mc Huntington 洽商。

唐飧外賣生意出賣
位於卑省點間頓市中區，開辦將近廿年，生意穩定，自備卷來車送飧，因股東獨力不能兼顧而出賣，遠近顧胞，有意營此業者請到來面商或電話接洽。
Chi-Del Foods, Phone: 422-1793
9914-109 Street Edmonton, Alta.

華新書局
英語慣用法詞典
W. 葛傳規著 精庄本五元五
一劍橫江湖卅五冊全璽十式元式 迷宮魔劍廿冊 時風著 七元
劍魔恩仇卅六冊伴霞樓十式元六 彈劍江湖十式冊諸葛青雲四元式
尼龍草續織法高碧珊著 五毫 古
如花美眷九毫 歷色大馬九毫 何行
艷陽悉限好 李凱倫著壹元壹毫
女人的貞操 白衣著 壹元壹五
斗室元三 吃月亮的人元四依迪
成功之鑰 屈武折著壹元六毫
兩朝國寶宋子文秘史艾萌著九毫
古今詩詞選評中英對照壹元壹五
國語時代曲名歌千式首式元式五
世說新語 劉義慶著壹元八毫
失望的羅魂九毫 海音壹元孟君
愛人的日記 孟君著壹元四五
占士邦間諜金手指艾文著壹元六
錦綉的小湖 戴娜著壹元式毫
安娜・法蘭克日記 捷書譯九毫
戀愛十年式元七一代尤物式元壹
蘇門答臘式元六海角夢魂壹元七
沉淪壹元五毫五 以上後人著
男女偷情的秘密親齊主 壹元六
女性衛生手冊 白衣著壹元八
西洋艷異王孫著一至五各壹元六
性愛的泉源 慧娜著壹元四五
女記者手冊七毫 王子八毫亦舒
二世祖艷遊扶桑元慾滄海客六毫
二世祖艷遊瑶士春光滄海客六毫
Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver, B.C.

故宮春秋畫冊精品
國父孫中山先生生傳圖廿幅六元
月份彩色 連真跡對照 壹元五

實事實業燕梳有限公司
伍澤濂 黃秀英 事務所 PS
208 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C. 辦事處電話 MU. 2-5284
Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance
夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 876-4575
請參觀本號或電話詢問每日接有新住家屋柏文樓宇出賣

伍澤濂

鍾天賜

代理燕梳
本號代理汽車房屋火燭盜竊搶劫等各項燕梳，價錢公道，服務快捷，如蒙保險事宜有不明之處，請隨時聯絡詢問。

新舊樓業房屋 各行生意
本公司每日接有房屋買賣，因篇幅所限，無法全部列登，所有出賣之房屋，柏文，商業樓，故凡欲購買房屋之僑胞，除請注意本公司櫥所列舉者外，尚祈移玉駕到本辦事處參觀各房屋圖片，以便瞭解各地區房屋價目，銀期等問題，歡迎僑胞垂問。

(一)六年新屋，三大睡房，土庫亦有睡房，此屋看過方知抵買，取價式萬九千式百元，請問伍澤森
(二)街角菓舖連實業出售，樓上六睡房，每年做十萬元生意，取價五萬九千元。又近唐人埠七組聯房，每年有三千八百四十元入息，取價三萬二千元，一萬元現銀即可成交。伍澤森
(三)曲屈林區靚雜貨店，街角位置，上等設備，每月生意八千元以上，有地方住，長批。問伍澤森
(四)平靚住家屋，石米墻身，三睡房，土庫有睡房，適合大家庭或分租，全價一萬九千八。伍澤森
(五)埠屋一萬四千九百元可住兩伙人樓上四睡房樓下三睡房全土庫另有數間華埠屋出讓，問鍾天賜
(六)一廚三睡房，東區靚屋，自動煖氣和熱水，廿三年新，七厘半利息，全價一萬六千九。伍澤森
(七)新式商業樓，樓下五間商店，樓上十六組相交，土庫停車場客廿五輛車，好入息，請問伍澤森
(八)二十五年磚樓在旺街角舖賃四百元另十七組聯房各自電錶年租二萬二千五要價十五萬元 鍾天賜
(九)石屎墻大屋，一廚四大睡房，內部全翻新，仿如新屋一樣，近巴士站，可試遠假式萬元。伍澤森
(十)外埠雜貨店，八萬餘元生意一年，更有精雅廚房居住，合夫婦經營，取價八千五百。伍澤森
(十一)靚合法入息屋石米墻多副水厠樓上兩組樓下五廚房土庫多廳房先交一萬元餘充銀期 鍾天賜
(十二)每月生意約六千元菓店，有地方住，附近無競爭，業主志圖別業，急賣七千元另點貨。伍澤森
(十三)外埠中西飧館，卡座五十餘位，設備全屬一流，六萬餘元生意一年。詳情請問伍澤森
(十四)菓舖四間出讓每日生意六百元三百元二百元及百六十元另有埠邊菓舖遷實業詳情問鍾天賜
(十五)本汝比靚新屋，一廚三睡房，前后陽台，矛浴室可以舊屋相換，或者政府獎金千元。伍澤森

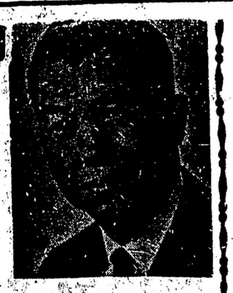
華民戲院
150 E. HASTINGS ST.,
式月廿八號（星期六）由十二點半映到十點半
古裝歌唱 衣錦榮歸 新馬仔師朱買臣分妻 鳳凰女馬前潑水重收
十月芥菜 潮劇 鬼馬神偷 鄧碧珠 奇 呂 蕭芳芳 沈殿霞
三月壹號（星期日）由十二點半映到十點半
民間故事 打龍袍 蕭芳芳 麥炳榮 劉克宜 李安香琴
全部歌唱 何處覓芳踪 南紅 林彬 鄺蘭 俞明 譚炳文 文雯 關鵬飛
睇過讚好戲

龔貞信花舖
如蒙惠顧 Phone: 733-5304
3024 W. BROADWAY
VANCOUVER 8, B.C.

Block Bros Realty Ltd.
華人營業代表 韋傑 CHICK WEI
電話：住宅261-4364 公司431-1471

梁棋
LEONG KEE
227 CARRALL ST, VANCOUVER 4, B. C.
電話：684-3587
裝修油漆，內外間格，新建裝修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水喉雪批建造菜園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，倘蒙惠顧，倒履相迎。
地址：亞力山打街六三〇 電話：六八四・三五八七
夜間電話：式五四・壹式〇三

華益實業公司
WEST - EAST REALTY LTD.
295 E. PENDER ST.
公司電話 685-4271
喬奇勛 736-5026
洪錦望 255-9669
黃偉新 266-9418
張愛元 325-8981
毛靜 261-0057


（承接土木大小工程）
一市區汽車旅館一位于旺盛大道，有廿八個房，其中十組有廚設備，每年淨益超過三萬元，先付現銀九萬七千元，即可交易，三年還本，投資好機會。
一西區最高尚柏文區一十七組，五年新，年收約式萬六千元，先付現銀八萬八千元。
一百老滙西街商業區，稻文十組，年收壹萬三千五百元，減價十萬元。
一今新商業樓一紅毛堀碼，位於北區繁盛區，年收際有壹萬三千元，減價十壹萬元，現銀四萬元，即可交易。
一鐵街商業區一街角位置，年收四千八百元，減價壹三萬九千元，
一小型菓舖一家庭式，中區街角，每日生意超過壹百元，減現價三千元，認真抵賣。

南洋商業銀行
華僑服務部
辦理
華僑滙款——全國通滙 解款迅速
華僑存款——安全保密 息厚便利
香港解款——隨收隨解 快捷妥當
信託事項——手續簡便 服務週到
並經營一切銀行業務
代理：香港民安保險公司各種保險 香港中國保險公司人壽保險
歡迎委託・竭誠服務
行址：香港德輔道中一號A
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD. C., HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101（十線）

喜市定街東一百五十五號 AVON
你來食餐 我請睇戲
式月八號（禮拜日）麗的呼聲最佳民間故事醫世新片
珠樓春色
洗劍麗 麥炳榮 鳳凰女 陳錦棠 洪波 馬昭慈
江寶蓮 王超峯 白玫彪 黃柳生 丁羽 張醒非
劇情……曲折動人，歌曲……美妙動聽，演出……落力精彩，兄弟相殘，戲假情眞，牛衆哭出眞眼淚，男女相愛一見鍾情，阿女錯會於珠樓，疑妬橫生，手足反目，牛老衆一，兩個情同水火，排難解紛，姊娌相愛，阿女飼鵬，勸夫痛改前非，家庭倫理有益世道人心，視覺聽覺，值得欣賞。
片打東 一四三 安樂園 即日起惠顧式元免費送入張值二元式五，不收觀金。